

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caraceristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

CZ

- 10 funkcii-5 časových funkcí ovládaných napájecím napětím
 - 4 časové funkce ovládané ovládacím vstupem
 - 1 funkce paměťového (impulsního) relé
- komfortní a přehledné nastavení funkcí a časových rozsahů se provádí otočnými přepínači
- dálkové ovládání času externím ovládacím potenciometrem, který je možné umístit např. do dvířek rozvaděče, panelu
- nastavitelný čas od 0.1 s do 10 dní je rozdělen do 10-rozsahů: (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1h - 10h / 0.1dne - 1den / 1den - 10dni / pouze ON / pouze OFF)
- univerzální napájecí napětí AC/DC 12 - 240 V
- výstupní kontakt: 1x přepínací 16 A
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

EN

- 10 functions: -5 time functions controlled via supply voltage
 - 4 time functions controlled via control input
 - 1 function of memory (latching) relay
- comfortable function and time setting is done by rotary switches
- remote control by external control unit - potentiometer, which can be for example on the doors of switch board or in panel
- Time scale 0.1 s - 10 days divided into 10 ranges (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1hrs - 1hrs / 1hrs - 10hrs / 0.1day - 1day / 1day - 10days / only ON / only OFF)
- universal supply voltage AC/DC 12 - 240 V
- output contact: 1x changeover 16 A
- 1-MODULE, DIN rail mounting

PL

- 10 funkcji: - 5 funkcji czasowych sterowanych napięciem sterującym
 - 4 funkcje czasowe sterowane sterującym wejściem
 - 1 funkcja napięciowego (impulsowego) przekaźnika
- Sygnalizacja wyjścia wielofunkcyjna czerwona LED, która miga albo świeci w zależności od stanu wyjściowego
- przekaźnik czasowy z możliwością sterowania czasu zewn. potencjometrem
- Zakresy czasowe 0.1 s - 10 dni podzielony na 10 zakresów (0.1s-1s/ 1s-10s/ 0.1min-1min/ 1min-10min/ 0.1godz.-1godz./ 1godz.-10godz./ 0.1dnia-1dzień/ 1dzień-10dni/ tylko ON/ tylko OFF)
- uniwersalne napięcie zasilania AC/DC 12 - 240 V
- zestyk wyjściowy: 1x przelazny 16 A
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

RU

- 10 функций: - 5 функций времени, управляемых напряжением питания
 - 4 функции времени, управляемых со специального входа
 - 1 функция запоминающего (импульсного) реле
- настраиваемое время от 0.1 с до 10 дней разделено до 10-ти диапазонов (0.1с - 1с / 1с - 10с / 0.1мин - 1мин / 1мин - 10мин / 0.1ч - 1ч / 1ч - 10ч / 0.1дня - 1день / 1день - 10дней / только ON / только OFF)
- дистанционное управление временем с помощью внешнего потенциометра, который можно разместить напр. в дверцах распределителя, панели
- удобная и понятная настройка функций и временных диапазонов производится поворотными переключателями
- универсальное напряжение питания AC/DC 12 - 240 V
- выходной контакт: 1x переключающий 16 А
- в исполнении 1-MОДУЛЬ, крепление на DIN рейку

SK

- 10 funkcii -5 časových funkcii ovládaných napájecím napätím
 - 4 časové funkcie ovládané ovládacím vstupom
 - 1 funkcia pamäťového (impulzného) relé
- komfortné a prehľadné nastavovanie funkcií a časových rozsahov sa robí otočnými prepínačmi
- diaľkové ovládanie času externým ovládacím potenciometrom, ktorý je možné umiestniť napr. do dvierok rozvádzača, panelu
- nastaviteľný čas od 0.1 s do 10 dní je rozdelený do 10-tich rozsahov (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1h - 10h / 0.1 dňa - 1 deň / 1 deň - 10 dni / iba ON / iba OFF)
- univerzálné napájacie napätie AC/DC 12 - 240 V
- výstupný kontakt: 1x prepínací 16 A
- 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

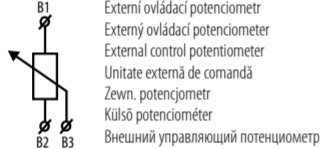
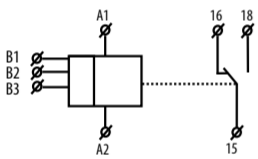
RO

- Control prin unitate externă de comandă - comutator potențiometric (se poate plasa pe panoul de comandă)
- releee multifuncționale de timp
- 10 funcții - 5 funcții de timp controlate prin sursa de tensiune
 - 4 funcții de timp controla teprinintarea de comandă
 - 1- funcție de memorie
- Domeniul de timp 0.1 s - 10 zile divizat în 10 intervale (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1ore - 1oră / 1oră - 10ore / 0.1zile - 1zi / 1zi - 10zile / numai ON / numai OFF)
- sursă universală de tensiune AC/DC 12 - 240 V
- Contacte de ieșire: 1x contact comutator 16 A
- 1-MODUL, Montabil pe șină DIN
- Este posibilă conectarea unui element operațional - comutator potențiometric - la distanța maximă de 10m de releu

HU

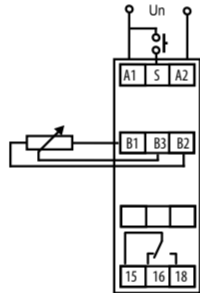
- 10 funkció: - 5 idő funkció a tápfeszültséggel
 - 4 idő funkció a vezérlő bemenettel
 - 1 funkció mint memória relé
- Kimenet jelzése: multifunkciós piros LED
- időbeállítás külső eszközzel, mely panelra, kapcsolószekrény ajtóra szerelhető táv vezérelhető a külső potenciométer segítségével
- Időtartomány 0.1 s - 10 nap, 10 tartományban (0.1s-1s/ 1s-10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1óra - 1óra / 1óra - 10óra / 0.1nap - 1nap / 1nap - 10nap / csak ON / csak OFF)
- univerzális tápfeszültség: AC/DC 12 - 240 V
- kimeneti csatlakozó: 1x váltóérintkező 16 A
- 1-MODULOS, DIN sínrre szerelhető

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема



Externí ovládací potenciometr
 Externý ovládací potenciometer
 External control potentiometer
 Unitate externă de comandă
 Zewn. potencjometr
 Külső potenciométer
 Внешний управляющий потенциометр

Zapojení / Zapojenie / Connection /Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Potenciometr / Potenciometer / Potentiometer / Potenziometru / Potencjometr / Potenciométer / Потенциометр

CZ

| | |
|------------------------------------|---|
| Potenciometr: | 47 kΩ, lineární |
| Krytí: | z přední strany - IP65 / ze zadní strany - IP20 |
| Průřez přípojovacích vodičů (mm²): | max. 1.5 mm² s dutinkou / bez dutinky max 2.5 mm² |
| Hmotnost potenciometru: | 15 g |

EN

| | |
|--------------------------|---|
| Potentiometer: | 47 kΩ, linear |
| Protection degree: | IP 65 from front side/ IP 20 from back side |
| Max. cable size (mm²): | 1.5 mm² with sleeve/ without sleeve max 2.5 mm² |
| Weight of potentiometer: | 15 g |

RU

| | |
|----------------------------------|---|
| Потенциометр: | 47 кΩ, линейар |
| Защита: | со стороны передней панели - IP65 / с задней стороны IP20 |
| Сечение подклоч. проводов (мм²): | макс. 1.5 с гильзы / без гильзы макс. 2.5 мм² |
| Вес потенциометра: | 15г |

Poznámky / Poznámky / Notes / Nota / Uwagi / Megjegyzés / Примечания

CZ

Externí ovládací potenciometr je možné připojit do max. vzdálenosti 10 m od relé CRM-91HE, např.v rozvaděči. Externí potenciometr má krytí IP65 z přední strany a IP20 ze zadní strany. Je bezpodmínečně nutné správně připojit potenciometr s přístrojem. Svorky na přístroji musí být propojeny se stejně označenou svorkou na potenciometru.Vodiče pro propojení s průřezem 0.15mm² až 0.5 mm² s /bez dutinky.

EN

It is possible to connect the external operating potentiometer up to the distance of maximally 10 meters from relay CRM-91HE, for example in switchboard. The external potentiometer has cover IP65 from the front side and IP20 from the rear side.It is absolutely necessary to connect potentiometer with the device in correct way.The terminals on the device must be connected to the equally marked terminal on the potentiometer.Conductors for connection with profile 0.15 mm²-0.5 mm² with/without sleeve.

PL

Jest możliwość podłączenia zewn. potencjometru maks. do 10m od przekaźnika CRM-91HE, np. dystrybutor.Zewn. potencjometr ma obudowę IP65 z przodu i IP20 z tyłu.Niezbędne jest podłączenie potencjometru z urządzeniem w poprawny sposób.Zestaw zaciskowy musi być podłączony do tych samych zacisków na potencjometrze. Przewody dla podłączenia zewn. elementu sterującego 0.15 mm² - 0.5 mm² z/ bez tulejki.

RU

Внешний управляющий потенциометр можно подключить макс. на расстоянии 10 м от реле CRM-91HE, напр. в распределителе. Внешний потенциометр имеет защиту IP65 с лицевой стороны и IP20 с тыльной стороны.Необходимо правильно подключить потенциометр с устройством.Клеммы на изделии должны быть подключены к идентично обозначенным клеммам на потенциометре.Провода для подключения диаметром 0.15 mm² до 0.5 mm² с / без гильзы

SK

Externý ovládací potenciometer je možné pripojiť do max. vzdialenosti 10 m od relé CRM-91HE, napr. v rozvádzači. Externý potenciometer má krytie IP65 z prednej strany a IP20 zo zadnej strany.Je bezpodmienečne nutné správne pripojiť potenciometer s prístrojom.Svorky na prístroji musia byť prepojené s rovnako označenou svorkou na potenciometri. Vodiče pre prepojenie s prierezom 0.15 mm² až 0.5 mm² s / bez dutinky.

RO

Este posibilă conectarea potenciometrului extern la o distanță de maxim 10 m fata de releul CRM-91 HE. De exemplu in tabloul electric. Partea superioara a potenciometrului, care vine positionata in afara panoului electric, are grad de protectie IP65, iar partea inferioara, din interiorul tabloului, IP20. Este absolut necesar ca potenciometrul sa fie corect conectat la dispozitiv. Bornele potenciometrului trebuie sa fie legate la bornele cu acelasi nume (simbol) ale dispozitivului. Conductoarele de legatura (conexiune) au profilul 0.5mm 2-0.5mm2 cu/fara invelis de protectie.

HU

A külső potenciométer maximum 10 méteres kábellel köthető.A külső potenciométer előlől IP65 -ös védettséggű,oldalról IP20-as.A külső potenciométer bekötését kizárólag az arra szolgáló csatlakozókra lehet bekötni. A külső potenciométer kábele 0.15 mm²- 0.5 mm² lehet.

